Panasonic

Charger
Model BQ-CC51E BQ-CC51U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstruksjon
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Инструкция по эксплуатации
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Інструкція
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA251AYA L0115MS0

Parts location

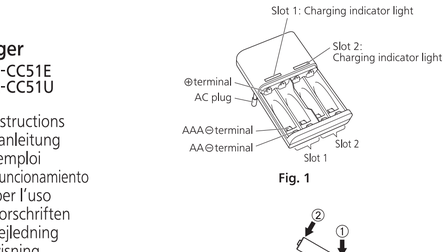

Fig. 1

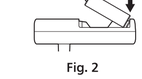

Fig. 2

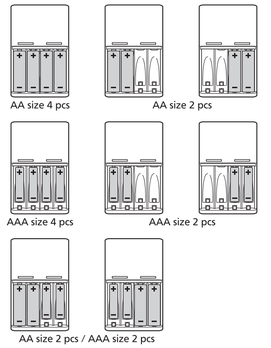

Fig. 3

Fig. 4

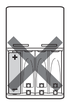

Fig. 5

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.

3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

Panasonic recommends that this charger should only be used by persons who are capable of understanding the above instructions. This appliance should be kept out of reach of young children and should only be used by children over the age of 8 if supervised by an adult.

OPERATING INSTRUCTIONS
Please charge 2 or 4 batteries simultaneously. (fig 3)
AA and AAA type batteries cannot be charged by two slots of one side of a charger together. The indicator will blink and charging will not be possible. (fig 4)
A battery cannot be charged also when it is set by only one battery. (fig 5)
1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
If the indicator does not light or blinks
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
b) Check that the power plug is correctly inserted
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) After charging time, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.
For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING
• Unplug charger from AC outlet.
• Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 2 pcs/4 pcs
AA	2400 – 2500 mAh	12 hours
	1900 – 2000 mAh	10 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
AAA	900 – 950 mAh	12 hours
	750 – 800 mAh	10 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

SPECIFICATIONS
Model : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input : AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Output : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA size)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature : 0~40°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.
The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

• European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts diese Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Lesen Sie außerdem die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Sachen, die unter anderem durch Stromschlag- und Brandgefahr entstehen:

1. Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wiederaufl wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Verwenden Sie keine nicht-wiederaufl wiederaufladbaren Batterien.

3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Darauf achten, dass das Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt gerät.
5. Ladegerät nur an einem überdachten, trockenen Ort verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn der Stecker oder die Batterien beschädigt sind.
7. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 3)
AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden. Die Kontrollanzeige wird blinken und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 4)
Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist. (Abb. 5)
1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Netzkabel in eine 100~240 V AC-Steckdose stecken
3) Die Ladekontrollampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
b) Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.
Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
• Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
• Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 2 Stck./4 Stck.
AA	2400 – 2500 mAh	12 Stunden
	1900 – 2000 mAh	10 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	12 Stunden
	750 – 800 mAh	10 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

TECHNISCHE DATEN
Modell : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Eingang : AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Ausgang : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (Größe AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (Größe AAA)
Betriebstemperatur : 0~40°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.
Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt für Materialo- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

• Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall.
Gehört in den elektronischen oder elektrischen Abfall.
Vorschriftsgemässe Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvolle Rohstoffe.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION
Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.

3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION
Veuillez charger 2 ou 4 batteries simultanément. (Fig. 3)
Les piles AA et AAA ne peuvent être chargées ensemble dans les deux emplacements sur le même côté du chargeur. L'indicateur clignotera et la charge sera impossible. (Fig. 4)
Une batterie ne peut être chargée lorsqu'elle est réglée par une seule batterie. (Fig. 5)
1) Afi n de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100~240 V CA.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
a) Vérifi er que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fi n à la charge.
Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 13 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.Batterien empfohlen.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
• Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
• Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge 2 Pièces/4 Pièces
AA	2400 – 2500 mAh	12 heures
	1900 – 2000 mAh	10 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
AAA	900 – 950 mAh	12 heures
	750 – 800 mAh	10 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

SPECIFICATIONS
Modèle : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrée : CA 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Sortie : CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (type AA)
CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service : 0~40°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.
PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifi ée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

• Union Européenne - ne pas jeter avec les ordures ménagères.
Déposer dans la poubelle prévue pour les composants électronique ou électrique.
Un dépôt correct permet d'éviter des conséquences négatives sur la santé publique et l'environnement, et aide à préserver les ressources précieuses.

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN
Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.

3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
No permita que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Por favor, cargue 2 o 4 pilas simultáneamente. (Fig. 3)
Las pilas del tipo AA y AAA no pueden cargarse en dos espacios de un lado de un cargador juntos. El indicador parpadeará y no se podrán cargar. (Fig. 4)
Una pila no puede ser cargada cuando se instala sólo una unidad (fig.5)
1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.
Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig 2)
2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100~240 V CA
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
Si el indicador parpadea o no se ilumina:
a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para fi nalizar la carga.
Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 13 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para conseguir una mayor duración de las pilas

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA
• Desenchufe el cargador de la toma de CA.
• Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga 2 unidades/4 unidades
AA	2400 – 2500 mAh	12 horas
	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	900 – 950 mAh	12 horas
	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICACIONES
Modelo : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrada : CA 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Salida : CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tamaño AA)
CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento : 0~40°C (Solo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justifi cada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

• Unión Europea - no incluir con desechos domésticos normales.
Incluir con residuos electrónicos o eléctricos.
Una correcta eliminación de residuos evita consecuencias negativas para la salud pública y el medio ambiente, y ahorra recursos valiosos.

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.

3. Non aprire o smontare il caricabattere.
4. Non bagnare il caricabattere e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fi siche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro comprendendo i rischi inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

ISTRUZIONI PER L'USO
Caricare 2 o 4 batterie contemporaneamente. (Fig. 3)
Le batterie di tipo AA e AAA non possono essere caricate contemporaneamente su due alloggiamenti di un lato del carica batterie. L'indicatore luminoso lampeggerà e non sarà possibile effettuare la ricarica. (Fig. 4)
Una batteria non può essere caricata neanche quando il set è composto da una sola batteria. (Fig. 5)
1) Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100~240 V CA.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fi g. 1, togliere il caricabatterie dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica.
Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 13 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA
• Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
• Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 2 pezzi/4 pezzi
AA	2400 – 2500 mAh	12 ore
	1900 – 2000 mAh	10 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	900 – 950 mAh	12 ore
	750 – 800 mAh	10 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

SPECIFICHE TECNICHE
Modello : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ingresso : AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Uscita : CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tipo AA)
CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento : 0~40°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.
PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

• Unione Europea - Non smaltire con i normali rifi uti domestici.
Smaltire con i rifi uti elettronici o elettrici.
Il corretto smaltimento evita conseguenze negative sulla salute pubblica e l'ambiente e preserva risorse preziose.

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING
Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Om het risico op kwetsuren te beperken, raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.

3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Laad 2 of 4 batterijen tegelijkertijd op. (afb. 3)
AA- en AAA-batterijen kunnen niet samen opgeladen worden door twee sleuven aan één zijde van een lader. De indicator knippert en laden is dan niet mogelijk. (afb. 4)
Een batterij kan niet ook worden opgeladen wanneer deze is ingesteld met slechts één batterij. (afb. 5)
1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
Plaats de batterijen eerst met de (-)terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactplaatsen. (afb. 2)
2) Stop de lader in een standaardstopcontact (100~240 V AC).
3) De indicatorlampjes moeten aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen oplaadt.
Als de indicator niet oplicht of knippert:
a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
b) Controleer of de contacten van de stroomstekker beschadigd zijn.
c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
4) Na de laadtijd die wordt opgegeven in tabel 1, trekt u de lader uit het stopcontact en haalt u de batterijen uit het toestel.
Om veiligheidsredenen schakelt het toestel zich na ongeveer 13 uur automatisch uit.
De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een lange levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING
• Trek de lader uit het stopcontact.
• Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 2 stuks/4 stuks
AA	2400 – 2500 mAh	12 uur
	1900 – 2000 mAh	10 uur
	950 – 1000 mAh	5 uur
AAA	900 – 950 mAh	12 uur
	750 – 800 mAh	10 uur
	550 – 650 mAh	8 uur

SPECIFICHE TECNICHE
Model : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input : AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Output : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA formaat)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA formaat)
Werktemperatuur : 0~40°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaalgebreken.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

• Europese Unie – niet bij het normale huishoudelijke afval werpen.
Inleveren als elektronisch of elektrisch afval.
Correcte inlevering voorkomt negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu en spaart waardevolle hulpbronnen.

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL
Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.

3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING
Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 3)
AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatoren vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 4)
Et batteri yderligere kan ikke oplades, når det er indstillet af kun ét batteri. (Fig. 5)
1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100~240 V (vekselstrøm).
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det vi siger, at opladningen er begyndt.
Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
b) Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
4) Efter opladningstiden (vist under 1) tages opladerens stik ud af kontakten, og batterierne tages ud.
Af hensyn til sikkerheden slukkes opladeren automatisk efter ca. 13 timer.
For at skåne batterierne anbefales det at overholde de opgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
• Tag oplader ud af stikkontakten.
• Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid 2 stk./4 stk.
AA	2400 – 2500 mAh	12 timer
	1900 – 2000 mAh	10 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	900 – 950 mAh	12 timer
	750 – 800 mAh	10 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

SPECIFIKATIONER
Model : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input : AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Output : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (str. AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (str. AAA)
Driftstemperatur : 0~40°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.
PECE erstatter eller reparer defekten såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

• EU: Må ikke kasseres sammen med normalt husholdningsaffald.
Skal afleveres som elektronisk eller elektrisk affald.
Korrekt bortskaffelse hindrer ophobning af sundhedsskadelige stoffer i miljøet og sparer værdifulde ressourcer.

SWE

Läs igenom dessa anvisningarna och varningarna noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET
För att undvika personskador och skador på egendom, risk för elektriska stötar eller brand:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.

3. Öppna inte och ta isär laddaren.
4. Låt inte laddaren bli blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap under förutsättning att de har övervaktats eller fått anvisningar om säker användning av apparaten och är medvetna om de involverade riskerna.
Barn får inte leka med apparaten.
Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING
2 eller 4 batterier ska laddas samtidigt. (Fig. 3)
Batterier av typ AA och AAA kan laddas samtidigt i de två facken på laddarens ena sida. Indikatorn kommer att blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 4)
Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 5)
1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100~240 V.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter att laddningen utförts enligt punkt 1, ska laddaren kopplas från vägguttaget och batterierna plockas ur.
Av säkerhetskäl stängs denna laddare av automatiskt efter ungefär 13 timmar.
Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING
• Koppla ur laddare från vägguttaget.
• Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid 2 st/4 st
AA	2400 – 2500 mAh	12 timmar
	1900 – 2000 mAh	10 timmar
	950 – 1000 mAh	5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	12 timmar
	750 – 800 mAh	10 timmar
	550 – 650 mAh	8 timmar

SPECIFIKATIONER
Modell : BQ-CC51E / BQ-CC51U
Inmatning : AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Utmatning : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-storlek)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-storlek)
Driftstemperatur : 0~40°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara material och produktionsfel.
Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

• Europeiska Unionen - släng inte tillsammans med vanligt hushållsavfall.
Inkluderas tillsammans med elektronisk eller elektriskt avfall.
Korrekt deponi undviker konsekvenser för allmänhetens hälsa och för miljön och bevarar värdefulla tillgångar.

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIGHET
For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.

3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

Denne laderen kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom dette skjer under oppsyn eller veiledning om bruk av laderen på en sikker måte, slik at de kan forstå mulige farer ved feil betjening.
Barn må ikke leke med laderen.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING
Ventilegt lad 2 eller 4 batterier samtidig (Fig. 3).
AA- og AAA-batter

Parts location

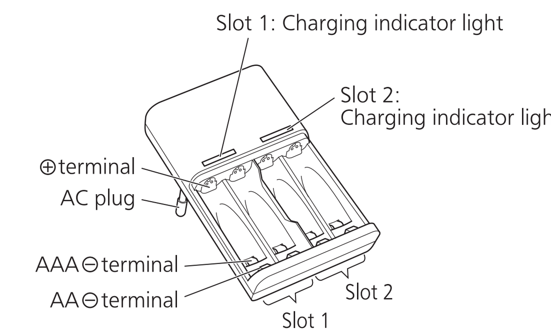

Fig. 1

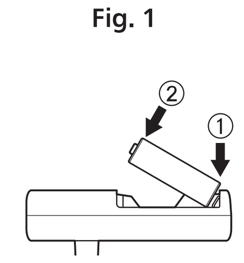

Fig. 2

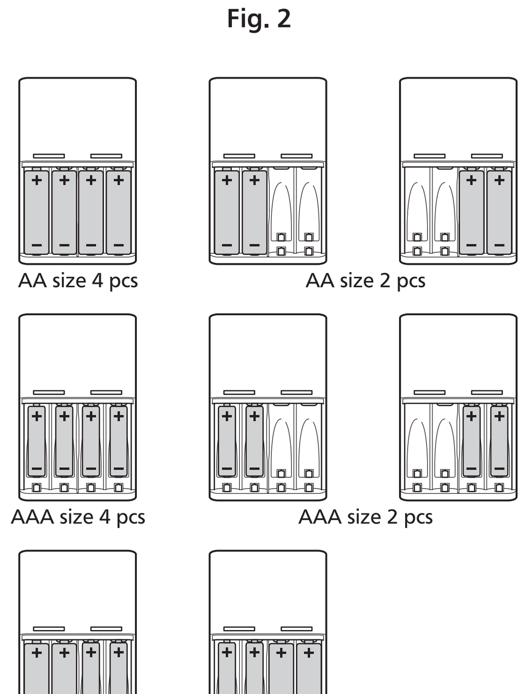

Fig. 3

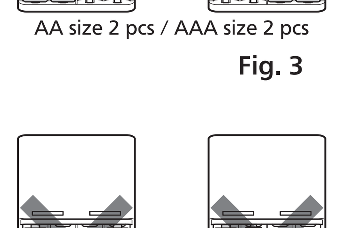

Fig. 4

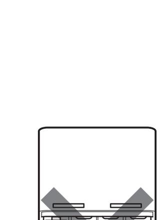

Fig. 5

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic Ni-MH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket !
3. A töltőt ne nyissa fel vagy ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, vagy ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön a töltőbe.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre kitéve!

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

Egyszerre 2 vagy 4 akkumulátort töltsön. (3. ábra)
AA és AAA típusú akkumulátorok nem tölthetők egyszerre a töltő egyazon oldalának két rekeszében. A jelzőfény villogni fog és a töltés nem lehetséges. (4. ábra)
Úgy se tölthető akkumulátor, ha csak egy van behelyezve a töltőbe. (5. ábra)
1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba !
3) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
Ha a jelzőfény nem világít, vagy villog:
a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal !
b) Ellenőrizze hogy a csatlakozók nem sérültek.
c) Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt nem sérültek, illetve tölthetők.
4) Az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők letelte után húzza ki a töltőt a váltakozó áramú konnektorból, és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből, a töltési művelet befejezéseként.
A biztonság érdekében a töltő kb. 13 óra elteltével automatikusan kikapcsol.
Az akkumulátorok hosszabb élettartama érdekében az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők alkalmazása javasolt.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
- Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.

1. táblázatban

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő 2 db/4 db
AA	2400 – 2500 mAh	12 óra
	1900 – 2000 mAh	10 óra
	950 – 1000 mAh	5 óra
AAA	900 – 950 mAh	12 óra
	750 – 800 mAh	10 óra
	550 – 650 mAh	8 óra

MŰSZAKI ADATOK

Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Teljesítményfelvétel	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Kimeneti teljesítmény	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA méret) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0~40°C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.

További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

- Az Európai Unió országaira vonatkozó szabály: tilos normál háztartási hulladékkal együtt tárolni !
Elektromos vagy elektronikus hulladékkal együtt tárolandó.
A megfelelő hulladékkezeléssel elkerülhetők az egészség- és környezetkárosító hatások, illetve értékes erőforrások takaríthatók meg.

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με βύσμα ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά θα πρέπει να μην παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παρακαλούμε να φορτίζετε ταυτόχρονα 2 ή 4 μπαταρίες. (εικ. 3)
Οι μπαταρίες τύπου AA και AAA δεν μπορούν να φορτιστούν μαζί από δύο υποδοχές της μίας πλευράς του φορτιστή. Η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και δεν θα είναι εφικτή η φόρτιση. (εικ. 4)
Η μπαταρία δεν μπορεί επίσης να φορτιστεί όταν έχει τοποθετηθεί μόνη της. (εικ. 5)
1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100–240 V AC
3) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει ή αναβοσβήνει:
a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
b) Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν εξαντληθεί ή δεν είναι επαναφορτίσιμες.
4) Μόλις περάσει ο χρόνος φόρτισης που αναγράφεται στον πίνακα 1, αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Για λόγους ασφαλείας, αυτός ο φορτιστής διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ύστερα από περίπου 13 ώρες.
Οι χρόνοι φόρτισης του πίνακα 1 συνιστώνται για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης 2 τεμ./4 τεμ.
AA	2400 – 2500 mAh	12 ώρες
	1900 – 2000 mAh	10 ώρες
	950 – 1000 mAh	5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	12 ώρες
	750 – 800 mAh	10 ώρες
	550 – 650 mAh	8 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Είσοδος	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Έξοδος	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (Μέγεθος AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (Μέγεθος AAA)
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0~40°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχυεί μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.

Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

- Ευρωπαϊκή Ένωση - Δεν πρέπει να συμπεριλαμβάνεται με τα οικιακά απορρίμματα.
Συμπεριλαμβάνεται με τα ηλεκτρονικά ή τα ηλεκτρικά απορρίμματα.
Με τη σωστή διάθεση των απορριμμάτων αποφεύγονται αρνητικές συνέπειες για τη δημόσια υγεία και για το περιβάλλον καθώς και διαφυλάσσονται πολύτιμοι πόροι.

PRT

Leia estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Além disso, certifique-se de que lê os avisos nas baterias.

CUIDADO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade de, mas não limitado ao risco de choque elétrico ou fogo:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH.
2. Não use pilhas ou baterias não recarregáveis.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador se a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use o carregador com luz solar directa.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instrução em relação à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Por favor, carregue 2 ou 4 pilhas simultaneamente. (fig. 3)
Não se podem carregar pilhas de tipo AA e AAA em conjunto em dois compartimentos de um lado de um carregador. O indicador pisca e o carregamento não será possível. (fig. 4)
A pilha também não pode ser carregada se estiver sozinha no carregador. (fig. 5)
1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
Introduza as pilhas a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 4)
2) Ligue o carregador numa tomada standard 100−240 V AC
3) O indicador luminoso de carga deve fi car aceso, indicando que a carga está a ser feita.
Se o indicador não se acender ou piscar:
a) Certifi que-se que as pilhas foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.
c) Verifique se as pilhas que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
4) Após o tempo de carga exibido em 1, desligue o carregador da tomada AC e retire as pilhas para acabar a carga.
Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao fi m de, aproximadamente, 13 horas.
Tempos de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga 2 unid./4 unid.
AA	2400 − 2500 mAh	12 horas
	1900 − 2000 mAh	10 horas
	950 − 1000 mAh	5 horas
AAA	900 − 950 mAh	12 horas
	750 − 800 mAh	10 horas
	550 − 650 mAh	8 horas

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrada	: AC 100−240 V / 50−60 Hz 0.2 A
Saída	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (tamanho AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento	: 0~40°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.
A Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente no caso de se justifi car.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

- União Europeia - não incluir no lixo doméstico normal.
Incluir no lixo electrónico ou eléctrico.
A colocação correcta do lixo evita consequências negativas para a saúde pública e ambiente, e poupa recursos valiosos.

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имущество, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.
3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години или повече, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от такива с недостатъчно знания и опит при условие, че бъдат наблюдавани или инструктирани във връзка с безопасното използване на устройството и ако разбират свързаните с това рискове. Не позволявайте деца да си играят с устройството. Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Моля зареждайте едновременно 2 или 4 батерии. (фиг. 3)
Батерии AA и AAA не могат да се зареждат едновременно на две съседни места от една и съща страна на зарядното устройство. Индикаторът ще мига и зареждането няма да бъде възможно. (фиг. 4)
Не е възможно и зареждането на само една батерия. (фиг. 5)
1) Съблюдавайте полярността като се уверите, че (+) и (-) на батериите съвпадат с (+) и (-) на зарядното устройство.
Първо поставете батериите към отрицателните (-) контактни изводи и след това свържете положителните (+) контактни изводи към положителните (+) контакти.(фиг. 2)
2) Включвайте зарядното устройство в стандартен контакт за променлив ток 100–240 V.
3) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане.
Ако индикаторът не свети или мига:
a) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
b) Проверете дали контактите на мрежовия щепсел са в добро състояние.
c) Проверете дали батериите, които използвате, са в добро състояние и са от тип, позволяващ презареждане.
4) След времето на зареждане, посочено във фиг. 1, изключете зарядното устройство от контакта и извадете батериите, за да приключите зареждането.
За обезопасяване на зарядното устройство то има функция за самоизключване след около 13 часа.
Времето за зареждане, посочено в Таблица 1, се препоръчва за осигуряване на по-дълъг живот на батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете щепсела на зарядно устройство от контакта.
- Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.

Таблица 1

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане 2 бр/4 бр
AA	2400 – 2500 mAh	12 часа
	1900 – 2000 mAh	10 часа
	950 – 1000 mAh	5 часа
AAA	900 – 950 mAh	12 часа
	750 – 800 mAh	10 часа
	550 – 650 mAh	8 часа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вход	: променлив ток 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Изход	: постоянен ток 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (размер AA) постоянен ток 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (размер AAA)
Работна температура	: 0~40°C (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
PECE ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото

За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız.

Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya eğer cihazın güvenli kullanımı ve tehlikelerini kapsayan denetim ve talimatlar verildiyse deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı denetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Lütfen 2 veya 4 pili eşzamanlı şarj edin. (şek. 3)
AA ve AAA tip piller şarj cihazının bir tarafındaki iki yuva tarafından birlikte şarj edilemez. Gösterge yanıp sönecek ve şarj yapılamayacaktır. (şek. 4)
Pil yalnızca tek pil olarak ayarlandığı zaman da şarj edilemez. (şek. 5)
1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
2) Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prizine takınız.
3) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
b) Fiş temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
4) 1'te gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemini bitirmek için pilleri çıkarın.
Emniyetli korunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi 2 pcs/4 pcs
AA	2400 – 2500 mAh	12 saat
	1900 – 2000 mAh	10 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	900 – 950 mAh	12 saat
	750 – 800 mAh	10 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

ÖZELLİKLER

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Giriş	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Çıkış	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA boy) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~40°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: Garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

- Avrupa Birliği — Normal evsel çöple birlikte atmayınız.
Elektronik veya elektrik atıklarıyla birlikte atınız.
Doğru çöp atma kurallarına uyulması toplum sağlığı ve çevre üzerindeki olumsuz sonuçları önler ve değerli kaynakların tasarruf edilmesini sağlar.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı :	BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi :	BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu :	0 212 256 49 50
Faks :	0212 297 10 18

Malın

Cinsi :	PİL ŞARJ CİHAZI
Markası :	PANASONİC
Modeli :	
Bandrol ve Seri No :	-
Teslim Tarihi ve Yeri :	---
Garanti Suresi :	2 Yıl
Azami Tamir Suresi :	20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :	
Adresi :	
Telefonu :	
Satıcı Faks :	
Fatura Tarihi ve No :	---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı firma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil firmamızın garantisi altındadır.

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i stariji, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u korištenje uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Molimo da punite istovremeno 2 ili 4 baterije. (sl. 3)
Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno. Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 4)
Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 5).
1) Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
3) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristiti u kvaru ili da nisu nepunjive.
4) Nakon punjenja prikazanog na 1, isključite punjač iz utičnice izmjenične struje i izvadite baterije za završetak punjenja.
Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.
Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za dulji vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja 2 kom./4 kom.
AA	2400 – 2500 mAh	12 sata
	1900 – 2000 mAh	10 sata
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	900 – 950 mAh	12 sata
	750 – 800 mAh	10 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ulaz	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izlaz	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (veličina AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~40°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.

Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно использования данного устройства безопасным способом, и они осознают сопутствующие риски. Дети не должны играть с устройством.
Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, заряжайте один или два аккумулятора. (Рис. 3)
Аккумуляторы типа AA и AAA нельзя заряжать одновременно с помощью двух слотов одной стороны зарядного устройства. Индикатор будет мигать, а зарядка станет невозможной. (Рис. 4)
Нельзя заряжать только один аккумулятор. (Рис. 5)
1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клеммы (-), затем установите клемму (+) в месте контакта (+). (Рис. 2)
2) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
3) Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов заряда.
Если индикатор не светится и не мигает:
a) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.
4) После зарядки в течение времени, указанного на Рис. 1, отключите зарядное устройство от электрической розетки; извлеките аккумуляторы - процесс заряда завершен.
В целях безопасности данное зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения приблизительно через 13 часов работы.
Продолжительность времени заряда, показанная в Табл.1, рекомендуется для продления срока службы аккумуляторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите зарядного устройства от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

Таблице 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 2 шт/4 шт
AA	2400 – 2500 mAh	12 часов
	1900 – 2000 mAh	10 часов
	950 – 1000 mAh	5 часов
AAA	900 – 950 mAh	12 часов
	750 – 800 mAh	10 часов
	550 – 650 mAh	8 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вход	: AC 100–240 В / 50–60 Гц 0.2 A
Выход	: DC 3.0 V ⎓ 200 мА x 2 - (размер AA) DC 3.0 V ⎓ 80 мА x 2 - (размер AAA)
Рабочая температура	: 0~40°C (Пользоваться только в помещении)

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 6)

Рис. 6

Гарантийные обязательства:
Вступают в силу с момента покупки.
PECE произведет ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.

Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство
модели BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"

СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.02846
Сертификат соответствия выдан :	26.01.2015
Сертификат соответствия действителен до :	25.01.2020
Срок службы	5 (пять) лет

Производитель: Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония Made in China Сделано в Китае	Импортёр/Уполномоченная организация ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж. тел. 8-800-200-21-00

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия
DDMMYY, где (DD) -- день, (MM) -- месяц изготовления, (YY) - год изготовления

ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Зарядтағыш құрылғы
үлгілер: BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"

СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ, Андреевская набережная, 2 үй

мұндағы «*» (A-дан Z-ке дейінгі және/немесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы)- маркетингтік кодты білдіреді

Сәйкестік сертификаты :	№ TC RU C-JP.ME10.B.02846
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	26.01.2015
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	25.01.2020

Өндіруші: Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan Панасоник Корпорэйшн Қытайда жасалған	Импорттаушы «Панасоник Рус» ЖШҚ, РФ, 115191, Мәскеу қ., Большая Тульская к-сі, 11 үй, 3 қабат. Тел. 8-800-200-21-00

Қазақстан Республикасы территориясындағы өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті ұйым:
АҚ «Панасоник Маркетинг СНГ», Қазақстан, 050057, Алматы қ., Тимирязев көш. 42, 30-шы ғимарат
Panasonic ақпарат орталығы:
+7 (727) 298-09-09 - Алматы мен Орта Азиядан қоңырау шалу үшін
8-8000-809-809 - Қазақстан бойынша стационарлы телефондар арқылы тегін
Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории
Республики Казахстан:
АО "Панасоник Маркетинг СНГ" Казахстан, 050057 г. Алматы, ул. Тимирязева 42, здание 30.
Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 298-09-09 -Для звонков из Алматы и Центральной Азии.
8-8000-809-809 -Звонок по Казахстану со стационарных телефонов бесплатный

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamas baterijas.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba baterijas.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ar apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supranta gresiančius pavojus.
Vaikai neturėtų žaisti su šiuo prietaisu.
Vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali valyti prietaiso arba atlikti jo priežiūros darbų.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu įkraukite 2 arba 4 baterijas. (3. pav.)
AA ir AAA tipo baterijų negalima įkrauti, jas įdėjus į du šalia esančius įkroviklio lizdus vienoje pusėje. Indikatorius mirksės ir įkrauti nebus galima. (4. pav.)
Baterijos taip pat negalima įkrauti, jei įdėta tik viena baterija. (5. pav.)
1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
2) Įjunkite įkroviklį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100–240 V lizdą.
3) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
a) Patikrinkite, ar nesusidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
b) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).
c) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
4) Praėjus laikui, nurodytam 1 skyriuje, baikite įkrovimą ištraukdami įkroviklį iš kintamosios srovės lizdo ir išimdami baterijas.
Saugumo sumetimais šiame įkroviklyje įdiegta automatinio išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 13 valandų.
Laikantis rekomenduojamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė 2 baterijos/ 4 baterijos
AA	2400 – 2500 mAh	12 valandų
	1900 – 2000 mAh	10 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	12 valandų
	750 – 800 mAh	10 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Įėjimas	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Išėjimas	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA dydis) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40°C (Naudoti tik viduje)

Garantija: Garantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliu
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams

Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

- Europos Sąjungoje: draudžiama išmesti su įprastinėmis buitinėmis atliekomis.
Pridėkite prie elektrinių ar elektroninių prietaisų atliekų.
Teisingai išmetus tokias atliekas, išvengiama neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai bei saugomi vertingi ištekliai.

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz akumulatoriem.

UZMANĪBU

Lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena vai ugunsgrēka riska dēļ, taču neaprobežojoties tikai ar šiem riskiem:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju vai nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar pavājinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām un personas bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta to uzraudzība vai apmācība saistībā ar iekārtas drošu lietošanu, ja tās izprot iesaistītos riskus.
Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.
Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu un apkopi.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Uzlādējiet vienlaikus 2 vai 4 akumulatorus (3. att). AA un AAA tipa akumulatorus nevar uzlādēt kopā divos slotos, kas atrodas lādētāja vienā pusē. Indikators mirgos, un uzlāde nebūs iespējama (4. att).
Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietots tikai viens akumulators (5. att).
1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spailēm un pēc tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (2. att).
2) Pievienojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontakta.
3) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana.
Ja indikators neiedegas vai mirgo:
a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
b) Pārliecinieties, vai barošanas kontaktdakšas kontakti nav nolietoti.
c) Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav nolietojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.
4) pēc tam, kad pagājis 1. attēlā norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pabeigtu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.
Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 13 stundām atslēdz ierīci.
1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks No 2 gabaliem/ No 4 gabaliem
AA	2400 – 2500 mAh	12 stundas
	1900 – 2000 mAh	10 stundas
	950 – 1000 mAh	5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	12 stundas
	750 – 800 mAh	10 stundas
	550 – 650 mAh	8 stundas

Specifikācijas

Modelis	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ievadstrāva	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izvadstrāva	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA izmērs) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA izmērs)
Darbības temperatūra	: 0~40°C (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: Garantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
PECE remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu

Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com

- Eiropas Savienībā – neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
Izmetiet elektronisko vai elektrisko produktu atkritumos.
Pareiza atkritumu utilizācija novērš veselībai un videi radītās negatīvās sekas un saglabā vērtīgos resursus.

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Для уникнення травм та шкоди від поразки електричним струмом чи пожежі, але без обмеження вказаними факторами:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Не допускайте зволоження пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими батареями.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями, або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою безпечним шляхом та усвідомлюють можливі супутні ризики. Діти не повинні гратися з пристроєм.
Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Будь ласка, заряджайте одночасно 2 або 4 батареї. (Мал.3) Батареї типу AA та AAA не можна заряджати разом за допомогою двох слотів з одного боку зарядного пристрою. Світловий індикатор блиматиме, а заряджання не відбуватиметься. (Мал. 4) Також не можна заряджати лише одну батарею. (Мал.5)
1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої.
Вставте батареї, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої. (Мал. 2)
2) Під'єднайте зарядний пристрій до стандартної 100–240 V розетки електромережі.
3) Загориться світловий індикатор на ознаку виконання заряджання.
Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
a) Впевніться, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
b) Впевніться, що зарядний пристрій ввімкнено в робочу розетку електромережі.
c) Впевніться, що ваші батареї не пошкоджені та призначені для перезаряджання.
4) Після заряджання на протязі вказаного у Таблиці 1 часу, від'єднайте шнур живлення від розетки та вийміть елементи живлення для завершення заряджання.
З метою забезпечення безпеки цей пристрій має функцію автоматичного відключення після приблизно 13 годин.
Вказаний у Таблиці 1 час заряджання рекомендований для продовження терміну придатності елементів живлення.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Вимкніть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання 2 шт./4 шт.
AA	2400 – 2500 mAh	12 год.
	1900 – 2000 mAh	10 год.
	950 – 1000 mAh	5 год.
AAA	900 – 950 mAh	12 год.
	750 – 800 mAh	10 год.
	550 – 650 mAh	8 год.

Технічні характеристики

Модель	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вхід	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Вихід	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA тип) 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA тип)
Робоча температура	: 0~40°C (виключно для використання у приміщенні)

Гарантійні обов'язки:
Гарантія починається з моменту придбання.
PECE відновить або замінить на еквівалентний ЗП у разі виправданої скарги.
Гарантія дійсна тільки для даного пристрою.
Гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти.

За детальною інформацією звертайтесь до Panasonic Energy Europe N.V. чи на www.panasonic-batteries.com

Код дати виготовлення зарядного пристрою (Мал. 6). Приклад: 15.12.13 (15: день, 12: місяць, 13: рік)

- Європейський Союз - не викидайте зі звичайними побутовими відходами.
Викидайте у контейнер для відходів електронного чи електричного обладнання.
Належна утилізація попереджає негативні наслідки для здоров'я людей та навколишнього середовища і сприяє збереженню цінних ресурсів.

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Palun laadige üheaegselt 2 või 4 akut. (joonis 3)
AA ja AAA tüüpi akusid ei saa koos laadida laadija sama poole kahes pilus. Indikaatortuli vilgub ja laadimine ei ole võimalik. (joonis 4)
Akusid ei saa laadida ka ühekaupa. (joonis 5)
1) Jälgige polaarsust ühitades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 2)
2) Ühendage toitekaabel 100–240 V~ seinakontaktiga.
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
a) veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega hea kontakt.
b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.
4) Kui tabelis 1 toodud laadimisaeg on möödunud, eemaldage akulaadija seinakontaktist ning eemaldage akud laadijast.
Täiendava ohutusmeetmena katkestab laadija akude laadimise pärast 13 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovituslikud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 2 tk/4 tk
AA	2400 – 2500 mAh	12 tundi
	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	12 tundi
	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

TEHNILISED ANDMED

Mudel	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Sisendvool	: 100–240 V~ / 50–60 Hz 0.2 A
Väljundvool	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt) 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40°C (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib ostutsheki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

- Euroopa Liit - kasutatud elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata ära koos tavaliste olmejäätmetega.
Nõuetekohase käitlemise, taaskasutuse ja ringlussevõtu tagamiseks tuleb need tooted viia sihtotstarbelisse kogumispunkti, kooskõlas rahvusliku seadusandlusega ja EL direktiividega.
Selle toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab hoida kokku väärtuslikke ressursse ja vältida võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale, mis võivad nõudeid eirava jäätmekäitlusega kaasneda.

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

Napravo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe s slabšimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile podučene o varni uporabi naprave in seznanjene z nevarnostmi.
Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite 2 ali 4 baterije hkrati (slika 3).
Baterij AA in AAA ne morete polniti hkrati na dveh mestih na eni strani polnilnika. V tem primeru utripa indikator in polnjenje ni mogoče (slika 4).
Prav tako ne morete polniti ene same baterije (slika 5).
1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku.
Vstavite negativne pole (–) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
2) Vtaknite vtikač polnilca v standardno 100–240V AC vtičnico.
3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
Če indikator ne sveti ali utripa:
a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
b) Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izrabljeni.
c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.
4) Po času polnjenja prikazanem v tabeli 1 iztaknite polnilec iz AC vtičnice in odstranite baterije.
Zaradi varnosti ima polnilec auto-off funkcijo, ki avtomatsko izklopi polnilec po 13 urah.
Priporočeni časi polnjenja baterij prikazani v tabeli 1 podaljšajo življenja baterij.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilec iztaknite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja 2 bateriji/4 bateriji
AA	2400 – 2500 mAh	12 ur
	1900 – 2000 mAh	10 ur
	950 – 1000 mAh	5 ur
AAA	900 – 950 mAh	12 ur
	750 – 800 mAh	10 ur
	550 – 650 mAh	8 ur

SPECIFIKACIJA

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Vhod	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Izhod	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 – (AA size) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 – (AAA size)
Območje temperaturnega delovanja	: 0~40°C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Garancijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

- EU – ne odvrzite med ostale odpadke.
Odvrzite med elektronske ali električne odpadke.
S pravilnim odlaganjem odpadkov ne povzročamo negativnih posledic na zdravje ljudi in okolje, ter skrbimo za prihranek surovin.

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қоюыңызды өтінеміз. Сондай-ақ, аккумуляторлардағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғының сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғыны бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Желілік айыр немесе аккумуляторлары зақымданса, қуаттандырғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуаттандырғыш құрылғыға тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

Егер оларды қадағаласа немесе берілген құрылғыны қауіпсіз тәсілмен пайдалану жөнінде кеңес берілген және олар ілеспелі қауіп-қатер туралы ұғынған жағдайда, берілген құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балалар, дене, сенсорлық немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балалар тазалауды және қызмет көрсетуді қадағалаусыз орындамауы керек.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір мезгілде 2 немесе 4 батареяны қуаттандыруыңызды өтінеміз (3 сурет).
AA және AAA типті батареяларды қуаттандырғыш құрылғының бір жағындағы екі слотының көмегімен бір мезгілде қуаттандыруға болмайды. Индикатор жыпылықтайды, ал қуаттандыру мүмкін болмайды (4 сурет).
Батареяны сондай-ақ, бір ғана батарея орнатылған уақытта қуаттандыруға болмайды. (5 сурет).
1) Аккумуляторда (+) және (-) және қуаттандырғыш құрылғысында (+) және (-) салыстыра отырып, қарама-қарсылықты сақтаңыз.
Аккумуляторды орнатыңыз: оларды (-) клемма жағынан орната отырып, содан соң (+) клеммасын (+) байланысымен бірге салыңыз. (2 сурет).
2) Қуаттандырғыш құрылғыны айнымалы токтың 100–240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.
3) Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсеткіштерінің жарқырауымен қоса берілуі тиіс.
Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
a) Аккумулятордың салынғандығына және бөліктердің әрқайсысында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз.
b) Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
c) Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторыңыздың жарамды екеніне және қайталап қуаттандыруды жіберетіндігіне көз жеткізіңіз.
4) Қуаттанғаннан кейін, 1 суретте көрсетілген уақыт ішінде қуаттандырғыш құрылғыны электр розеткасынан ажыратыңыз; аккумуляторларды шығарыңыз – қуаттандыру үдерісі аяқталды.
Қауіпсіздік мақсатында берілген қуаттандырғыш құрылғы шамамен 13 сағат жұмыс істегеннен кейін автоматты түрде өшу функциясына ие. 1 кестеде көрсетілген қуаттандыру уақытының ұзақтығы аккумуляторлардың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін ұсынылады.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Қуаттандырғыш құрылғыны желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Кірді және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.

1 кесте

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты 2 дана/4 дана
AA	2400 – 2500 mAh	12 сағат
	1900 – 2000 mAh	10 сағат
	950 – 1000 mAh	5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	12 сағат
	750 – 800 mAh	10 сағат
	550 – 650 mAh	8 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ

Үлгісі	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Кіру	: AC 100–240 В / 50–60 Гц 0.2 A
Шығу	: DC 3.0 V ⎓ 200 мА x 2 - (көлемі AA) DC 3.0 V ⎓ 80 мА x 2 - (көлемі AAA)
Жұмыс температурасы	: 0~40°C (Тек бөлмеде пайдалану қажет)